

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Anmeldung hat in der Zeit vom 1. bis 15. September 1985 an die oben erwähnte Adresse zu erfolgen, unter Beilage folgender Unterlagen:

- 1 Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- 1 Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- 1 Leumundszeugnis neueren Datums
- 1 Lehrabschlusszeugnis  
*sämtliche Arbeitsausweise*  
eventuell Diplome.

*Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.*

Anfragen betreffend die Einteilung bitten wir zu unterlassen; die Interessenten werden von uns etwa 1 Monat nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

*Meisterprüfungskommission VSEI/VSE*

maîtrise sont envoyés sur demande par l'USIE, Secrétariat central, case postale 428, 8021 Zurich, téléphone 01/44 07 12.

Le délai d'inscription court du 1<sup>er</sup> au 15 septembre 1985. Les inscriptions sont à adresser à l'USIE (voir plus haut) et doivent être accompagnées des pièces suivantes:

- 1 formule d'inscription dûment remplie
- 1 curriculum vitae, daté et signé
- 1 certificat de bonne vie et mœurs récent
- 1 certificat de capacité  
*toutes les attestations de travail*  
éventuellement diplômes.

*Des inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.*

Nous prions les candidats de s'abstenir de demandes téléphoniques concernant leur admission à l'examen; ils en seront informés par notre secrétariat un mois environ après expiration du délai d'inscription. *Commission des examens de maîtrise USIE/UCS*

#### Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

##### Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. 2023      BKW, Betriebsleitung, 3550 Langnau (Hr. Jungi, Tel. 035/2 51 11)

## Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

### VSE-Seminar: Erkundung der Stromversorgung in der Gemeinde durch Schüler

Im Mai fanden in Luterbach SO drei eintägige Seminare für EW-Verantwortliche zum Thema «Erkundung der Stromversorgung in der Gemeinde durch Schüler» statt. Am Morgen orientierten jeweils interne und externe Fachleute über die Vorbereitungsarbeiten, die Durchführung und die Nachbearbeitung einer EW-Erkundung. Der Informationsschwerpunkt drückte sich bereits im Titel mit dem Wort *Erkundung* aus. Wie es ein Lehrer eindrücklich formulierte, wird heute von der Schule mehr verlangt als nur «Betriebstourismus». Der Schüler soll *aktiv* mit den Aufgaben und Dienstleistungen des EWs vertraut gemacht werden. In anderen Worten heisst das: Er soll das Werk *erkunden*.

Am Nachmittag hatten die Seminarteilnehmer die Möglichkeit, eine Erkundung des EW Luterbach mitzuverfolgen. Die Klasse wurde in drei Gruppen aufgeteilt. Jede Gruppe «absolvierte» einen bestimmten Parcours und hatte dabei verschiedene Aufgaben zu lösen, schriftlich vorbereitete Arbeitsblätter zu ergänzen oder unter



### Séminaire de l'UCS: Les écoliers et la découverte de l'approvisionnement en électricité dans la commune

Trois séminaires d'un jour ont été organisés en mai à Luterbach SO pour les responsables des entreprises d'électricité. Le thème en a été «Les écoliers et la découverte de l'approvisionnement en électricité dans la commune». Le matin, des spécialistes ont informé les participants des travaux préliminaires, de la réalisation et des travaux ultérieurs découlant de l'organisation de la découverte d'une entreprise d'électricité. Le mot

«*découverte*» mentionné dans le titre du séminaire désigne bien le point fort de l'information. Un maître d'école l'a clairement formulé: on ne se contente pas de nos jours de faire à l'école uniquement du «tourisme d'entreprise». L'écolier doit pouvoir se familiariser de *manière active* aux travaux et services d'une entreprise d'électricité. En d'autres mots cela signifie qu'il doit *découvrir* l'entreprise.

L'après-midi, l'entreprise d'électricité de Luterbach a offert la possibilité aux participants aux séminaires de vivre cette expérience de découverte. Trois groupes d'écoliers ont été formés; chaque

Anleitung verschiedene praktische Arbeiten auszuführen. Es war erfreulich, wie nach kurzem Abtasten zwischen den Schülern und den vom EW gestellten «Führern» ein Teamgeist entstand. Gemeinsam wurden die Arbeiten angepackt und nach geeigneten Lösungen gesucht. In der anschliessenden Diskussion, an der die Seminarteilnehmer sowie alle an der Erkundung Beteiligten dabei waren, zeigte es sich, dass dieser Durchführungsmodus überzeugte und allen Spass bereitet hatte. Es muss allerdings eingeräumt werden, dass eine Erkundung einiges an Vorarbeiten verlangt. Das Resultat rechtfertigt diesen Aufwand jedoch vollauf.

Die Seminarteilnehmer konnten viele nützliche Tips und Anregungen mit nach Hause nehmen, und sie werden sicher einiges in die Tat umsetzen können.

We

gruppe a dû suivre un parcours bien précis et résoudre divers problèmes. Ils ont dû compléter par écrit des feuilles de travail préparées expressément pour cette occasion et exécuter des travaux pratiques. Il a été réjouissant de constater l'esprit d'équipe qui, après quelques hésitations, s'est instauré entre les «guides» mis à disposition par l'entreprise électrique et les écoliers qui ont en commun abordé les travaux et recherché des solutions. La discussion entre tous les participants qui a suivi, a montré que la manière de réaliser ces séminaires est convaincante et pour tous divertissante. Il faut toutefois être conscient qu'une découverte de ce genre nécessite une très bonne préparation, mais on peut vraiment dire à ce sujet que «la fin justifie les moyens».

Les participants aux séminaires sont repartis très certainement enrichis de nouvelles idées et ils pourront sûrement mettre quelques suggestions en pratique.

We

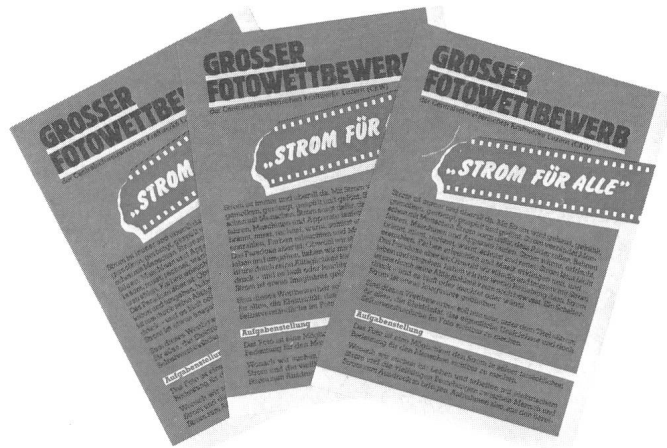
### Grosser Fotowettbewerb der CKW

Die Centralschweizerischen Kraftwerke (CKW) haben einen Fotowettbewerb mit dem Thema «Strom für alle» lanciert. Angekündigt wurde der Wettbewerb in den Regional- und Lokalzeitungen des Versorgungsgebietes, in der Zeitschrift «Elektrizität» sowie dem VSE-Informationsblatt «aktuell», das am Anschlagbrett in den einzelnen EWs aufgehängt wird. Der informative, gediegen gestaltete Wettbewerbsprospekt kann bei der Informationsabteilung der CKW, den verschiedenen Kreismagazinen und in allen Fotogeschäften des Kantons Luzern bezogen werden.

Der Wettbewerb möchte die Leute anregen, sich intensiv mit der elektrischen Energie auseinanderzusetzen. Die Aufgabenstellung lautet wie folgt: «Mit den Fotos soll der Strom in seiner Bedeutung für den Menschen sichtbar gemacht werden. Leben und Arbeiten mit elektrischem Strom und die vielfältigen Beziehungen zwischen Mensch und Strom sollen zum Ausdruck gebracht werden. Jedes Bild sollte sprechen, den Menschen mit einbeziehen, lebensnah und lebendig; so dass ein Betrachter rasch und klar realisiert: Es stimmt – Strom ist für alle da.»

Einsendeschluss für die Wettbewerbfotos ist der 21. Oktober 1985. Den von einer Fachjury ausgewählten Gewinnern winken attraktive Preise.

We



### Grand concours de photographies CKW

Les Forces Motrices de la Suisse Centrale (CKW) ont lancé un concours de photographies avec pour thème «L'électricité pour tous». Les journaux régionaux et locaux de la région d'approvisionnement, le périodique «Electricité» ainsi que la feuille d'information de l'UCS «Actualités» suspendue au tableau d'affichage de toutes les entreprises d'électricité ont annoncé ce concours. Le prospectus du concours, présenté sous une forme attrayante, peut être

obtenu auprès du Service d'information CKW, des divers dépôts de district et de tous les magasins de photographies du canton de Lucerne.

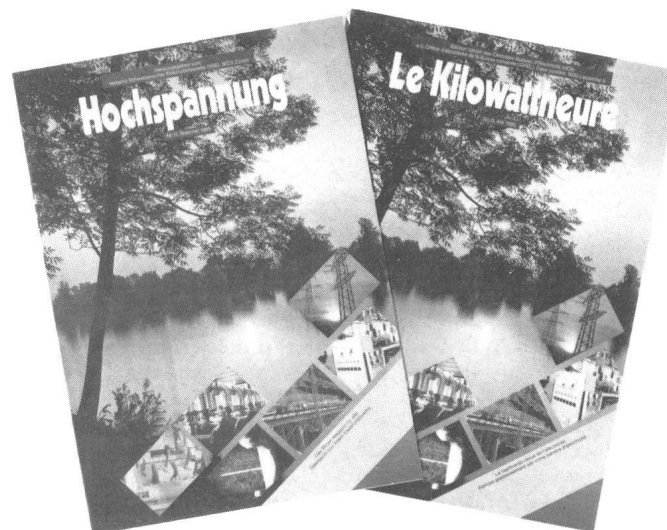
Le concours vise à inciter les gens à s'intéresser de plus près à l'énergie électrique. L'objectif en est le suivant: «L'importance de l'électricité pour nous tous doit être mise en évidence au travers de photographies. Il s'agit d'illustrer la valeur de l'électricité dans la vie et le travail et les rapports variés entre l'homme et l'électricité. Chaque photographie doit être expressive et vivante, afin qu'en la regardant on comprenne tout de suite: c'est vrai, l'électricité est là pour nous tous.»

Le 21 octobre 1985 est la date limite d'envoi des photographies. D'attrayants prix seront offerts aux vainqueurs sélectionnés par un jury de spécialistes.

We

### Strom-Magazin «Hochspannung»: Ausgabe 1985 erschienen

Wie in den Vorjahren enthält das attraktiv gestaltete vierfarbige Strom-Magazin «Hochspannung» auf 16 Seiten viele interessante Beiträge. Der Schwerpunkt der diesjährigen Ausgabe dieser VSE-Publikation liegt auf dem Thema «Energie – Umwelt». Dieses Wortpaar muss keinesfalls einen unüberbrückbaren Gegensatz ausdrücken, obwohl dies heute von verschiedenen Kreisen immer wieder behauptet wird. Wie die verschiedenen Artikel zeigen, müssen wir vor allem eine grössere Harmonie



### L'édition 1985 du magazine de l'électricité «Le Kilowattheure» vient de paraître

Le magazine de l'électricité «Le Kilowattheure», présenté sous une forme attrayante en quatre couleurs, contient comme les années précédentes de nombreux et intéressants articles sur 16 pages. Cette publication de l'UCS se concentre cette année sur le thème «L'énergie et l'environnement». Ces deux mots ne doivent en aucun cas être irréductibles antagonistes; une affirmation que l'on entend d'ailleurs régulièrement de nos jours dans divers milieux. Les nombreux articles nous montrent bien que nous devons aspirer à établir avant tout une meilleure har-

unserer Lebensweise mit der Umwelt anstreben. Dies kann durch Substitution der umweltbelastenden fossilen Brenn- und Treibstoffe geschehen (Fernheizungen aus Kernkraftwerken, Ausbau des öffentlichen Verkehrs), durch Forschungsarbeit und Weiterentwicklung neuer Energiequellen (Sonnenenergie, Biogas-Anlagen) und durch Energieeinsparung und sinnvolle Nutzung (neue, sparsamere Haushaltgeräte).

Die «Hochspannung» richtet sich an Jugendliche wie auch an Erwachsene, die sich für Energiefragen interessieren. Bei einer breiten Streuung kann das neue Strom-Magazin einen wertvollen Informationsbeitrag zu einem aktuellen Thema leisten. Das reich illustrierte Strom-Magazin «Hochspannung» eignet sich sehr gut für die Verteilung bei Ausstellungen, Besichtigungen, einem Tag der offenen Tür usw. Weitere Einsatzmöglichkeiten sind: Auflage in Empfangsräumen, EW-Läden, Informationspavillons sowie die Abgabe an Schulklassen und die Zustellung an EW-Kunden. *We*

#### Neues Faltblatt «Ausstellungsmaterial VSE»

Die Elektrizitätswerke, die an regionalen oder lokalen Ausstellungen teilnehmen oder einen Tag der offenen Tür veranstalten, kennen das Problem: Wo gibt es welches Ausstellungs- oder Animationsmaterial?

Der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) stellt seinen Mitgliedern und interessierten Dritten seit Jahren belebende Elemente für Ausstellungen und Messen unentgeltlich zur Verfügung. Die vorhandenen Mittel sind im kürzlich erschienenen Faltblatt «Ausstellungsmaterial» übersichtlich dargestellt und beschrieben. Neben den bekannten «Stromvelos», der anschaulichen Wanderausstellung «Energie» ist als Neuheit das System «Teleslect» aufgeführt. Es besteht aus einer Bildplatte und einem Kleincomputer, der die gewünschte Information auf einem Bildschirm sichtbar macht. Der Besucher kann mittels Tastendruck zwischen 13 audiovisuellen Sequenzen wählen.

Im Faltblatt sind auch die Regionalstellen aufgeführt, bei denen das Material bezogen werden kann. *W5*

monie entre notre manière de vivre et l'environnement. Cet équilibre est réalisable en remplaçant en partie les combustibles et carburants fossiles polluant l'environnement (chauffages à distance provenant des centrales nucléaires, extension des transports publics), en recherchant et développant de nouvelles sources d'énergie (énergie solaire, installations de biogaz) et en économisant et utilisant l'énergie de manière plus raisonnable (nouveaux appareils ménagers plus économiques).

«Le Kilowattheure» s'adresse aux jeunes mais aussi aux adultes s'intéressant aux problèmes de l'énergie. Ce nouveau magazine de l'électricité peut, de par sa large diffusion, apporter de précieuses informations sur un sujet d'actualité. «Le Kilowattheure», richement illustré, se prête particulièrement bien à la distribution lors d'expositions, de visites guidées, de journées «portes ouvertes», etc. La mise à disposition de ce magazine dans les magasins spécialisés d'appareils électriques, les pavillons d'information et les réceptions, la distribution aux écoliers et l'envoi aux clients des entreprises d'électricité offrent d'autres possibilités d'atteindre le public. *We*

#### Nouveau dépliant «Matériel d'exposition de l'UCS»

Toutes les entreprises d'électricité participant à des expositions régionales ou locales ou organisant une journée «portes ouvertes» connaissent le problème: Où est-il possible de trouver du matériel d'exposition ou d'animation?

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) met depuis des années gratuitement à disposition de ses membres ou de tiers intéressés un matériel varié d'animation pour expositions ou foires. Les éléments disponibles sont présentés et décrits succinctement dans le dépliant «Matériel d'exposition de l'UCS» publié récemment. A côté du «vélo énergie» bien connu, de l'exposition mobile «Energie», le dépliant mentionne le système «Téléslect» en tant que nouveauté. Ce système consiste en un vidéodisque et un petit ordinateur avec moniteur permettant de visualiser les informations désirées. Le visiteur peut, par pression d'une touche, choisir entre 13 séquences audiovisuelles.

Le dépliant indique également tous les centres régionaux auprès desquels le matériel peut être retiré. *W5*

## Aus Mitgliedwerken

---

### Informations des membres de l'UCS

#### Centralschweizerische Kraftwerke (CKW)

Der Anteil der Kernenergie an der gesamten Strombeschaffung der CKW von 2955 Mio. kWh war letztes Jahr dank der schrittweisen Inbetriebnahme des Kernkraftwerkes Leibstadt, an dem die CKW zu 10% beteiligt sind, um ein Drittel höher als im Vorjahr und lag bei 38%; dennoch mussten wegen des erneuten Rückgangs der Produktion der Wasserkraftwerke noch 893 Mio kWh zuge-

kauft werden, um den um rund 7% gestiegenen Energiebedarf im Versorgungsgebiet der CKW zu decken. 1985 wird mit einem Anstieg des Kernenergieanteils auf über 50% gerechnet, wie an der Bilanzpressekonferenz der CKW am 14. Mai 1985 in Luzern ausgeführt wurde.

Die starke Zunahme des Verbrauchs kann nicht allein auf die Elektroheizung zurückgeführt werden, die im Absatzgebiet der